



FRANSKA, LÅNG LÄROKURS 17.3.2017

Innehållet i dessa exempel på fullpoängssvar är inte bindande vid studentexamensnämndens bedömning. Den slutgiltiga bedömningen fastställs av examensämnets censorer.

I bedömningen av punkterna 1–18 används endast de poäng som anges i poängsättningstabellen.

Provpresentationerna får inte kopieras. De är sekretessbelagda handlingar.

Anvisningarna om bedömningstjänsten för det elektroniska provet är åtkomliga på nämndens webbplats via länken:

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Digabi/arvostelupalvelu_ohje_SV.pdf

De kriterier utifrån vilka uppgifter 19 bedöms finns beskrivna i en särskild tabell i studentexamensnämndens föreskrifter om proven i det andra inhemska språket och främmande språk.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/kielikokeet_maaraykset_16022017_sv.pdf

Innehåll:

Innehåll i fullpoängssvar

Manuskript för produktiva svar

Poängsättning av provet

Övrigt att beakta i bedömningen

Innehåll i fullpoängssvar:

1.1. Une organisation désordonnée

1.2. Des services de santé ont fait leur apparition.

1.3. Ils préfèrent les festivals proches de chez eux.

1.4. On reste attaché à la musique de sa jeunesse.

1.5. Folk vill träffa sina vänner (2/0 p.) och köpa festivalprodukter och produkter som har att göra med festivalen / deras favoritartist (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 1.5. kan poängantalen 4/2/0 användas.

2.1. Vegetarism (*végétarisme*) innebär att man inte accepterar att äta djur (2/0 p.) och veganism (*végétalisme*) innebär att man inte heller accepterar att äta andra animaliska produkter (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 2.1. kan poängantalen 4/2/0 användas.

2.2. ... sont des victimes de leurs parents.



2.3. Eftersom alla (barns) hälsa inte tål (2/0 p.) att man avlägsnar alla animaliska produkter från dieten / inte tål veganism (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 2.3. kan poängantalen 4/2/0 användas.

2.4. Elle a eu des problèmes de santé.

2.5. Läkaren kanske inte tar emot barnet (2/0 p.), eftersom franska läkare ofta har en gammaldags inställning till dietfrågor (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 2.5. kan poängantalen 4/2/0 användas.

2.6. Eftersom dietvalet kan leda till (2/0 p.) att barnet blir mobbat /veganbarnet mobbas i skolan (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 2.6. kan poängantalen 4/2/0 användas.

3.1. Il vient y chercher de la chaleur.

3.2. Michel a failli mourir.

3.3. Madame Flamant s'occupe de la boutique.

4.1. ... protège les objets personnels des nageurs.

4.2. La qualité de l'eau est vérifiée quotidiennement.

4.3. La baignade organisée dure environ un quart d'heure.

4.4. Passer d'un bord à l'autre à la nage est interdit.

5.1. De renoncer à posséder un véhicule

5.2. Elle a un budget insuffisant pour une voiture.

5.3. Parce qu'il y a plusieurs utilisateurs dans un véhicule

6.1.



6.2. Parce que la salade est déjà prête

6.3. Parce que Timo est végétarien

6.4. Que Capucine ne vienne pas de la capitale

6.5. Traducteur

6.6. C'est l'histoire d'une réussite.

6.7. Il y a six mois



6.8. ... parce qu'ils s'occupent de leurs enfants.

7.1. ... cherche à diminuer les inégalités professionnelles.

7.2. Les établissements scolaires collaborent avec plusieurs sociétés.

7.3. Grupparbeten/workshopp/gruppdiskussioner (2/0 p.) Individuella samtal med (arbetslivs)tutorn (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 7.3. kan poängantalen 4/2/0 användas.

8.1. C'est un objet qui s'est largement répandu dans les villes.

8.2. Il convient à tous les styles vestimentaires.

8.3. ... faire une faute de goût.

8.4. Leur usage est réservé à certaines situations.

8.5. ... peuvent être facilement identifiés.

9.1. Une machine a distribué des propos insultants.

9.2. Une personne qui se sent victime d'une injustice

10.1. De faire pousser des OGM

10.2. Qu'on donne des indications précises aux consommateurs

11.1. Il se manifeste plus discrètement dans Wikipédia que dans l'*Encyclopédie*.

11.2. Au fait que peu de femmes publient des articles

11.3. Il n'est pas encore trentenaire.

11.4. Elle refuse d'employer certains termes.

12.1. ... a posté des documents dérangeants sur Internet.

12.2. Undvika att nya videofilmer kommer ut (2/0 p.) och minska djurens lidande (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 12.2. kan poängantalen 4/2/0 användas.

12.3. Le manque de temps empêche le personnel de bien travailler.

12.4. Quand ils s'opposent aux intérêts de leur employeur.

13.1. Il voulait sauver la vie d'un loup menacé.

13.2. ... parce que c'était contre ses principes.

13.3. Que son premier regard se porte sur un être humain

13.4. L'occupation d'une pièce a dû être abandonnée.

13.5. Le loup a une sensibilité très développée.

14.1. De investerade (2/0 p.) pengarna de fått (2/0 p.).

14.2. Det är en naturlig förmåga/talang (2/0 p.) Tidigare var *talent* en viss mängd pengar och/eller en myntenhet (2/0 p.).

14.3. *Talent*-berättelsen/den här bibelberättelsen (2/0 p.) berättades så ofta (2/0 p.).

Vid bedömning av uppgift 14 kan poängantalen 4/2/0 användas.



15. D, B, E, A, C

Endast en helt rätt rad ger 5 p.

- 16.1. j'ai vécu
- 16.2. à
- 16.3. Même si
- 16.4. comprenne
- 16.5. plein de
- 16.6. au
- 16.7. ne se passait
- 16.8. baisser
- 16.9. où
- 16.10. inquiets
- 16.11. proposée
- 16.12. suis

- 17.1. en est sorti
- 17.2. l'a refermée doucement
- 17.3. se sont embrassés

- 18.1. j'en avais vraiment assez/marre.
 - lexikon: en avoir assez (eller annat lämpligt) (1/0 p.), vraiment (1/0 p.)
 - tempus: antingen imperfekt eller passé composé (1/0 p.)
- 18.2. Je me suis demandé ce que je pourrais faire
 - je me suis demandé (passé composé krävs) (1/0 p.)
 - ce que (indirekt frågesats) (1/0 p.)
 - je pourrais faire (konditionalis + infinitiv) (1/0 p.)
- 18.3. – j'avais besoin d'un séjour à l'étranger
 - il me fallait (faire) un séjour à l'étranger
 - lexikon: j'avais besoin de / il me fallait (1/0 p.)
 - un séjour à l'étranger (eller annat lämpligt, t. ex. séjourner/vivre à l'étranger) (1/0 p.)
 - tempus: bara imperfekt godkänns (1/0 p.)
- 18.4. – j'ai eu l'idée d'aller là-bas pour un an
 - j'ai eu l'idée d'y aller pour un an
 - j'ai eu l'idée d'aller passer un an là-bas
 - j'ai eu l'idée de partir là-bas pour un an
 - lexikon: avoir l'idée de (eller annat lämpligt) (1/0 p.)
 - adverb: y eller là-bas, rätt form och position (1/0 p.)
 - pour un an / pour une année (1/0 p.)
- 18.5. une des villes dont j'avais toujours rêvé
 - une des villes (1/0 p.)
 - lexikon: rêver de (eller annat lämpligt) (1/0 p.)
 - dont (1/0 p.)

RANSKA, pitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2017
käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset
FRANSKA, lång lärokurs, hörförståelse, våren 2017
manuskript / produktiva svar

1.5.

Ce qui motive les festivaliers, – juste après l'intérêt pour la musique, bien sûr, – c'est l'envie de se retrouver entre copains, quel que soit l'âge. Il y a même des festivaliers qui n'assistent pas aux concerts ! Ce que la plupart apprécie aussi beaucoup, c'est la possibilité d'acheter divers produits liés au festival et à leur groupe préféré. En tout cas, ce qu'on constate, c'est que le prix d'entrée a peu d'importance sur la fréquentation et que les festivals se portent bien !

2.1.

Il ne faut pas confondre végétarisme et végétalisme. Le végétalisme interdit non seulement les produits animaux (viande, poissons) mais aussi ceux qui en sont dérivés (œufs, produits laitiers).

2.3.

La seule chose importante, c'est la santé de l'enfant. Alors que certains vont parfaitement tolérer une alimentation végétalienne, d'autres ne vont pas la supporter. C'est quelque chose que les parents ne peuvent pas prévoir. Il leur est donc impossible de déclarer : « Cet enfant sera végétalien ».

2.5.

Quand le médecin apprend que l'enfant est végétalien, en général, il refuse de l'avoir comme patient. Chez nous, en France, les médecins sont très conservateurs quand il s'agit d'alimentation.

2.6.

Mais quoiqu'il en soit, je voudrais donner un dernier conseil important aux parents. Faites très attention ! En effet, si l'enfant est critiqué par ses camarades à cause du végétalisme, il le vivra très mal. Les relations avec les amis sont fondamentales pour un enfant.

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Max.	
1.1–1.4	4 x	3/0 p.	12 p.	} 16 p.
1.5	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
2.2 & 2.4	2 x	3/0 p.	6 p.	} 22 p.
2.1 & 2.3 & 2.5–2.6	4 x	4/2/0 p.	16 p.	
3	3 x	3/0 p.	9 p.	
4	4 x	3/0 p.	12 p.	
5	3 x	3/0 p.	9 p.	
6	8 x	2/0 p.	16 p.	
7.1–7.2	2 x	3/0 p.	6 p.	} 10 p.
7.3	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
8	5 x	3/0 p.	15 p.	
9	2 x	3/0 p.	6 p.	
10	2 x	3/0 p.	6 p.	
11	4 x	3/0 p.	12 p.	
12.1 & 12.3–12.4	3 x	2/0 p.	6 p.	} 10 p.
12.2	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
13	5 x	2/0 p.	10 p.	
14	3 x	4/2/0 p.	12 p.	
15	1 x	5/0 p.	5 p.	
16	12 x	1/0 p.	12 p.	
17	3 x	1/0 p.	3 p.	
18	5 x	3/0 p.	15 p.	
19			max. 99 p.	



Övrigt att beakta i bedömningen

Bedömning av skrivprestationer

Fel/problemställen markeras alltid med understrykning. Varje understrykning behöver inte kommenteras verbalt, men om man så vill kan vilket ställe som helst preciseras i kommentarsfältet.